

ಸಾಹಿತ್ಯದ ಉಪನ್ಯಾಸಕರಾಗಿದ್ದರು. ಅವರ ಅಣ್ಣಿ ವಾಸದೇವರಾವ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯಪ್ರೇಮಿ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಕ್‌ಫ್ರಾದಿ ಆಗಿದ್ದು, ಉದುಪಿಯ ಭಾರತೀಯ ಜೀವನಿಮಾ ಕಚೇರಿಯಲ್ಲಿ ಗುಮಾಸ್ತರಾಗಿದ್ದರು; ಜೀವನಿಮಾ ನೌಕರರ ಸಂಘರ್ಷದಲ್ಲಿ ಸ್ತ್ರೀಯರಾಗಿದ್ದರು. ಹಾಗಾಗಿ, ರಾಜಕೀಯಿರ ಅವರಿಗೆ ಅವರ ಚಿಕ್ಕಾದಿನದಲೇ ಶಿವರಾಮ ಕಾರಂತರ ಕಾದಂಬರಿ ಮತ್ತಿತರ ಬರಹಗಳನ್ನು ಓದುವುದರ ಅಭ್ಯಾಸದ ಜೊತೆಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮತ್ತು ಜಾಗತಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಅಭಿರುಚಿ ಮೂಡಿತು; ಮಾರ್ಕ್‌ಫ್ರಾದದ ಪರಿಚಯ ಅಯಿತು. ಬಿಕೆ, ಅವರು ಮೈಸೂರಿನ ಮಹಾರಾಜಾ ಕಾಲೇಜನಲ್ಲಿ ಪಿಯುಸಿ ಓದುವಾಗ, ಮಾರ್ಪಾಲದ ಎಂಜಿನಿಯರಿಂಗ್ ಕಾಲೇಜನಲ್ಲಿ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬಿ.ಎ. ಪದವಿಗಾಗಿ ಓದುವಾಗ ಅವರ ಆ ಅಭಿರುಚಿ ಇನ್ನಷ್ಟು ಪಕ್ಷಗೊಂಡು, ಅಳವಾಯಿತು.

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಅವರ ಅಭ್ಯಾಸಮೆಚ್ಚಿನ ಲೇಖಿಕರು ಶಿವರಾಮ ಕಾರಂತ, ಗೋಪಾಲಕೃಷ್ಣ ಅಡಿಗ, ಯು.ಆರ್. ಅನಂತಮೂರ್ತಿ, ಪಿ. ಲಂಕೇಶ್, ಕೆ.ವಿ. ತಿರುಮಲೇಶ್, ಎ.ಕೆ. ರಾಮಾನುಜನ್, ಮತ್ತು ಗೌರೀಶ ಕಾಯಿಣಿ ಅವರು. ಇವರಲ್ಲದೇ ಕೆ.ವಿ. ಸುಭ್ರಂಥಿ ಅವರ ಬರಹಗಳ ಬಗ್ಗೆಯೂ, ಅವರು ‘ನೀನಾಸಮ್’ ಸಂಸ್ಥೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದ ರೀತಿಯ ಬಗ್ಗೆಯೂ ಅವರಿಗೆ ಒಂದು ಗೌರವವಿತ್ತು. ಕನ್ನಡದ ಇತರ ಅನೇಕ ಹೆಚ್ಚಿಯ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಲೇಖಿಕಲೇಖಿಕರನ್ನು ಅವರು ಶ್ರದ್ಧೆ ಮತ್ತು ಶ್ರೀಮಿಯಿಂದ ಓದಿಕೊಂಡಿದ್ದರು. ಅನಂತಮೂರ್ತಿ, ಲಂಕೇಶ್ ಮತ್ತು ಸುಭ್ರಂಥನವರೊಂದಿಗಂತೂ ಅವರಿಗೆ ಅಪ್ರವಾದ ವ್ಯೇಯಕ್ಕಿತ ಸ್ನೇಹ, ಸಂವಾದ ಮತ್ತು ವಾಗ್ವಾದಗಳಿದ್ದವು.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಮೂಲಕ ನಮ್ಮುಂದಿರುವ ತಲುಪುವ ಜಾಗತಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಅವರ ಅಭ್ಯಾಸಮೆಚ್ಚಿನವರೆಂದರೆ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಲೇಖಿಕ ಜಾರ್ಜ್ ಆರ್ಕೆಲ್, ವೈಂಟ್ ಲೇಖಿಕರಾದ ಆಲ್ಫ್ರೆಡ್ ಕಮ್ಮಾ ಮತ್ತು ಜ್ಯಾ ಪಾಲ್ ಸಾಲ್ರ್, ಜರ್ಮನ್ ಲೇಖಿಕರಾದ ಫ್ರಾನ್ಸ್ ಕಾಫ್ಫಾ ಮತ್ತು ವಾಲ್ರೋ ಬೆಂಜಮಿನ್, ಅದೇ ಭಾವದಲ್ಲಿ ಲೇಖಿಕ ಹಾನಾನ್ ಅರೆಂಡ್, ಅಮೆರಿಕನ್ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನಿ ಮತ್ತು

ಧಿಮಂತ ನೋಲಮ್ ಚೋಪ್ರಾಸ್, ಮತ್ತು ಪ್ರಾಲ್ಮೀನಾ ಮೂಲದ ಅಮೆರಿಕನ್ ಧಿಮಂತ ಎಡ್ಡಡ್ರೋ ಸಲ್ಲೀದ್, ಹಾಗೂ The Wretched of the Earth ಹೆಲ್ತಿಗೆಯನ್ನು ಬರೆದ ವೆಸ್ಟ್ ಇಂಡಿಯನ್—ಪ್ರೆಂಟ್ ಲೇಖಿಕ ಇಬ್ರಾಹಿಂ ಫ್ರಾಞ್ಜ್ ಫ್ರಾನ್ನೊ (Ibrahim Franz Fanon). ಈ ಎಲ್ಲ ಲೇಖಿಕರನ್ನು ಅವರು ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ನೇನೆದು, ಉದ್ದರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು.

ಇಟಲಿಯ ಇನ್ನಾತ್ಮಿಯೊ ಸಿಲೋನೆ (Ignazio Silone) ಬರೆದ Fontamara ಕಾದಂಬರಿ ಅವರನ್ನು ತುಂಬ ಕಲಿತ್ತು. ಮುಸ್ಲೊಲಿನಿ ಹುಟ್ಟಿಹಾಕೆದ ಫ್ರಾಸ್ಪ್ ಮಾನಸ್ಸಿತಿಯು ಇಟಲಿಯ ಹಳ್ಳಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಡುಬಡವರಾದ ರೈತಾಪಿ ಜರರನ್ನು ಕಿಡ ಹೇಗೆ ಬಗ್ಗುಬಡಿಯಿತು ಅನ್ನುವರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಅತ ಕಾರಾಸಂಮಿತವಾಗಿ ಬಗ್ಗೆಸಿದ್ದನ್ನು ಮೆಲುಕುಹಾಕುತ್ತು, ಕು.ಶಿ. ಹರಿದಾಸಭಟ್ಟರು ಅದನ್ನು ಸೊಗಸಾಗಿ ಕನ್ನಡಿದ್ದನ್ನು ಕೃತಜ್ಞತೆಯಿಂದ ನೆನೆಯುತ್ತಿದ್ದರು. ಹಾಗೆಯೇ ಅವರಿಗೆ ಜರ್ಮನ್ ಕೆವಿ—ನಾಡಕೆಕಾರ ಬಟೋರ್ಲ್ ಬ್ರೆಕ್ಸೆನ್ ಬರಹಗಳು ಮತ್ತು ಆತನ ಸಾಧನೆ, ಹಾಗೂ ಚಾಲ್ರ್ ಚಾಲ್ನಿನ್ನನ ಸಿನಿಮಾಗಳು ಒಂದು ಇಪ್ಪತ್ತಾಗಿದ್ದವು, ದಾರಿದ್ರ್ಯಪೇ ಆಗಿದ್ದವು.

ಲ್ಯಾಟ್ನೊ ಅಮೆರಿಕೆಯ ಲೇಖಿಕರಾದ ಗೇಟ್ರಿಯಲ್ ಗಾಸಿಯ ಮಾರ್ಕ್‌ಜ್ಞ್, ಪ್ರಾಚ್ಲೆನ್ ನೇರೂದಾ, ಜ್ಯೋಗ್ರೆ ಲೂಯಿ ಬೋಹೆಸ್ನ್, ಎಡ್ಪಾರ್ಮೋ ಗ್ರಾಲಿಯಾನ್ನೇ ಅವರನ್ನು ಅವರು ತುಂಬ ಇವುವದುತ್ತಿದ್ದರು. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ನಲ್ಲಿ ಬರೆವ ಭಾರತೀಯರ ಪ್ರಕ್ಕೆ, ಶಿವ ವಿಶ್ವನಾಥನ್ ಅವರ ವೈಶಿಲಿ ಮತ್ತು ಅಲೋಕನೆಗಳು, ಹಾಗೂ ಅರುಂಧತಿ ರಾಯ್ ಅವರ ಬರಹಗಳು ಅವರನ್ನು ಆಕರ್ಷಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. ಆದರೆ, ಅವರ ಅಭ್ಯಾಸಮೆಚ್ಚಿನ ಲೇಖಿಕರು, ಅವರ ಸಂವೇದನೆಯ ಭಾಗ ಆಗಿಹೋದವರು ಎಂದರೆ ಮೊದಲಿಗೆ ಹೇಳಿದ ಶಿವರಾಮ ಕಾರಂತ ಮತ್ತು ಜಾರ್ಜ್ ಆರ್ಕೆಲ್ ಮುಂತಾದ ಲೇಖಿಕರೆ.

ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತಿತರ ಬರಹಗಳನ್ನು ಏಷ್ಟೇ ಓದಿಕೊಂಡಿದ್ದರೂ ಅವರು ತಮ್ಮ ನೇಲವಾದ ಉದುಪಿ, ದ್ವಾಂತಿ ಕನ್ನಡ ಜಿಳ್ಳೆಗಳ ಜನಜೀವನದಲ್ಲಿ